

CONTRIBUTORS

Micheál Ó Ruairc was born in Brandon in West Kerry but has been living in Dublin since 1980. He has published twelve novels, two collections of short stories in Irish, as well as five collections of poetry – four in Irish and one in English. His novels and poetry collections have won many awards over the years. He has translated well known poets in English such as W.H. Auden, W.B. Yeats and Thomas Hardy, into Irish. His latest poetry collection, the bilingual collection *Dambatheanga: Damlanguage* (Arlen House, 2014) won first prize in the 2014 Oireachtas Literary Competitions.

Theo Dorgan is a poet, novelist, editor, translator, broadcaster and documentary scriptwriter. He has published five books of poetry. His most recent collections are *Greek* (2012) and *Nine Bright Shiners* (2014), both published by Dedalus Press. His work has been widely translated. Awarded the O'Shaughnessy Prize for Poetry in 2010, he is the 2015 winner of the Irish Times Poetry Now Award for the best book of poetry published in English in 2014. He is a member of Aosdána.

Róisín Ní Ghairbhí is a graduate of the National University of Ireland, Galway and of the Université de Haute Bretagne. She was awarded her PhD by NUI Galway for her thesis on the bilingual Irish writers Micheál Ó hAirtneide and Eoghan Ó Tuairisc. She has lectured in the National University of Ireland, Galway, University College Dublin and the University of Limerick and now lectures in Irish at St. Patrick's College, Drumcondra. She has particular research interests in the following areas: Modern Irish literature in Irish and English, post-colonial theory and translation and socio-linguistics.

Bríd Ní Mhóráin is a native of Newmarket, Co. Cork but was raised and received her primary and post-primary education in Co. Kerry. She has edited many collections of poetry, has collaborated with poets and visual artists on many projects in the Celtic countries and has published and received much recognition for her four collections of Irish language poetry to date.

Domhnall Mac Síthigh is a poet, a farmer, an author, a fisherman, a man at home on sea or land, he is a storyteller of some renown and a leader of Irish and bilingual walking tours.

Committee

Director: Simon Ó Faoláin
 Chairman: Justin McCarthy
 Treasurer: Tom Crowley
 Secretary: Caitríona Ní Chathail
 Ceaití Ní Bheidiúin and Domhnall Mac Síthigh.

For Accommodation Information see Festival Website: www.feilebheagfiliochta.com

Workshop Registration 086 100 2816

The Féile Bheag Filíochta is sponsored by The Arts Council, Ealaín na Gaeltachta (Údarás na Gaeltachta) and Kerry County Council and it is supported by Oidhreacht Chorca Dhuibhne, An Díseart, Potadóireacht na Caolóige, Marian Uí Chearna and Compucara. We are most grateful to all.



An Féile Bheag Filíochta, 6, 7, 8 Samhain 2015

Dé hAoine, 6 Samhain				
19.00	Oscailt Oifigiúil na Féile 2015 Dairena Ní Chinnéide	Músaem Bhaile an Fheirtéaraigh	Fear an Tí Simon Ó Faoláin	Saor
19.30	Léacht na Féile ‘I loved her from the day she died’ – tionchar a máithreacha críonna ar na scríbhneoirí dátheangacha Micheál Ó hAirtneide agus Pádraig Mac Piarais.’	Músaem	An Dr. Róisín Ní Ghairbhí Fear an tí: Simon Ó Faoláin	Saor
20.15	Seoladh Leabhair <i>Saothrú an Ghairdín</i> le Bríd Ní Mhóráin, File. Arna sheoladh ag Helen Ní Shé.	Músaem		Saor
22.00	Oíche Bhothántaíochta	Óstán Cheann Sibéal	Bean an tí: Brenda Ní Shúilleabháin	€5
Dé Sathairn, 7 Samhain				
10.00-12.30	Ceardlanna Filíochta: Ceardlann Filíochta (as Béarla)	Óstán Cheann Sibéal	Theo Dorgan	€20
14.00-15.45	Ceardlann Filíochta (as Gaeilge)	Músaem Bhaile an Fheirtéaraigh	Micheál Ó Ruairc	€20
14.00	Siúlóid Seanchais	Ag imeacht ó Óstán Cheann Sibéal	Domhnall Mac Síthigh	€5
15.00	Scannán <i>A Necklace of Wrens</i> fén bhfile Michael Hartnett	An Lárionad Forbartha Gaeilge agus Gaeltachta, Baile an Fheirtéaraigh		€5
18.00	Béile le chéile	Tigh Uí Mhurchú		€20
19.30	Léamh Filíochta na nÁionna	An Lárionad Forbartha Gaeilge agus Gaeltachta, Baile an Fheirtéaraigh		
20.00	Ceolchoirm na Féile Mo Pheann ag Rince: Tionscadal an Ríordánaigh	An Lárionad Forbartha Gaeilge agus Gaeltachta, Baile an Fheirtéaraigh		€10
22.00	Mic Oscailte agus 'Fuadar Filíochta' – Comórtas filíochta dátheangach. Sonraí ar an oíche	Altú, Baile an Fheirtéaraigh & Siar Ó Thuaidh, Tigh Uí Chatháin.	Fear an Tí: Justin Mac Cárthaigh Bean an tí: Ceaití Ní Bheidiúin	Saor
Dé Domhnaigh, 8 Samhain				
10.30	Ceol agus Filíocht		Ceathairéad an Chúilín	
11.00	Léamh Filíochta le filí Chorcaí, Luimnigh, Chill Orglan, Mhainistir Fhear Maí, Chiarraí Thuaidh agus Chorca Dhuibhne	An Díseart An Daingean	Fear an tí: Simon Ó Faoláin	Saor
13.00	Lón beag	Óstán Benner An Daingean		€10

RANPHÁIRTITHE

Micheál Ó Ruairc – As Bréanainn sa Leitriúch i gContae Chiarraí do Mhicheál ó dhúchas ach tá cónaí air i mBaile Átha Cliath ó 1980. Tá dhá cheann déag d'úrscealta agus dhá chnuasach gearrscéalta i gcló aige sa Ghaeilge. Anuas air sin tá ceithre chnuasach filíochta Gaeilge leis i gcló agus cnuasach amháin as Béarla. Tá slám mór duaiseanna buaite aige dá chuid úrscealta is dá chuid filíochta thar na blianta. Tá filí clúiteacha an Bhéarla aistrithe go Gaeilge aige, ina measc W.H. Auden, W.B. Yeats, agus Thomas Hardy. Bhuaigh an bailiúchán filíochta is déanaí uaidh, an bailiúchán dátheangach, *Dambatheanga: Damlanguage* (Arlen House, 2014) an chéad duais i gComórtais Liteartha an Oireachtais 2014.

Theo Dorgan – Is file, úrscealaí, eagarthóir, aistritheoir, craoltóir agus scríbhneoir scrípte do chláracha faisnéise é an Corcaíoch Theo Dorgan. Tá cúig leabhar filíochta foilsithe aige. Is iad na cnuasaigh is déanaí uaidh ná *Greek* (2012) agus *Nine Bright Shiners* (2014), iad araon foilsithe ag Dedalus Press. Tá a shaothar aistrithe go forleathan. I measc na nduaiseanna a bronnadh air tá an O'Shaughnessy Prize for Poetry i 2010 agus an Irish Times Poetry Now Award 2015 don leabhar filíochta is fearr a foilsíodh as Béarla i 2014. Is ball é d'Aosdána.

Róisín Ní Ghairbhí – Céimí de chuid Ollscoil na hÉireann, Gaillimh agus an Université de Haute Bretagne í Róisín. Bhain sí Dochtúireacht amach in Ollscoil na hÉireann, Gaillimh dá tráchtas ar na scríbhneoirí dátheangacha Micheál Ó hAirtneide agus Eoghan Ó Tuairisc. Chaith sí tréimhsí ag obair mar léachtóir in Ollscoil na hÉireann, Gaillimh, i gColáiste Ollscoile Bhaile Átha Cliath agus in Ollscoil Luimnigh. Fé láthair tá sí ina léachtóir i gColáiste Phádraig, Droim Conrach. Tá sainspéis aici sna réimsí seo a leanas: nualitricht na Gaeilge agus an Bhéarla, teoiric an iarchoilíneachais agus an aistriúcháin, agus sa tsaotheargeolaíocht.

Bríd Ní Mhóráin – File, scríbhneoir agus eagarthóir í Bríd Ní Mhóráin a rugadh in Áth Trasna, Co. Chorcaí ach a d'aistrigh go dtí an Com in oirthear Chorca Dhuibhne agus í ina cailín óg. Múinteoir iarbhuideochais cáilithe í a chuaigh go hiomlán leis an bhfilíocht is le scríbhneoireacht sa bhliain 2002. Tá ceithre chnuasach filíochta Gaeilge le Bríd foilsithe go dtí seo agus tá mórán gradam bainte amach aici dá cuid filíochta in imeacht na mblianta. Cúis áthais do Choiste na Féile Filíochta go seolfar an cúigiú cnuasach Gaeilge léithi le linn Féile Filíochta 2015.

Domhnall Mac Síthigh – Is file, feirmeoir, údar agus iascaire é Domhnall Mac Síthigh atá ar a shuaimhneas ar muir nó ar tír. Is scéalaí aitheanta é agus is breá leis a bheith ag siúl.

Coiste

Stiúrthóir: Simon Ó Faoláin

Cathaoirleach: Justin Mac Cárthaigh

Cisteoir: Tomás Ó Cruaioich • Rúnaí: Cairtriona Ní Chathail

Ceaití Ní Bheildiúin agus Domhnall Mac Síthigh.

Eolas maidir le lóistín: www.feilebheagfilíochta.com

Clárú dosna Ceardlanna: 086 1002816

Urraithe ag: An Chomhairle Ealaíon, Ealaín na Gaeltachta,

Údarás na Gaeltachta, agus Comhairle Contae Chiarraí.

Tacaíocht bhreise: Oidhreacht Chorca Dhuibhne, Díseart, Potadóireacht na Caolóige,

Compucara agus Marian Uí Chearna.

Táimid ana-bhuíoch de gach éinne.



The Little Poetry Festival, 6, 7, 8 November 2015

Friday, 6 November

19.00	Official Opening of Festival 2015 Dairena Ní Chinnéide	Ballyferriter Museum	Fear an Tí Simon Ó Faoláin	Free
19.30	Festival Lecture '“I loved her from the day she died” – the influence of their grandmothers on bilingual poets, Michael Hartnett and Patrick Pearse.'	Museum	An Dr. Róisín Ní Ghairbhí Fear an tí: Simon Ó Faoláin	Free
20.15	Book Launch <i>Saothrú an Chairdín</i> Bríd Ní Mhóráin, Poet. Launched by Helen Ní Shé.	Museum		Free
22.00	Music and Singing	Ceann Sibéal Hotel	Bean an tí: Brenda Ní Shúilleabháin	€5

Saturday, 7 November

10.00-12.30	Poetry Workshops English Language	Óstán Cheann Sibéal	Theo Dorgan	€20
14.00-15.45	Irish Language		Músaem Bhaile an Fheirtéaraigh	Micheál Ó Ruairc
14.00	Heritage Walk	Departing Cheann Sibéal Hotel	Domhnall Mac Síthigh	€5
15.00	Film <i>A Necklace of Wrens</i> ...on the life of Michael Hartnett, poet.	Irish Language Centre		€5
18.00	Dinner	Tigh Uí Mhurchú		€20
19.30	Poetry Reading with Festival Poets			
20.00	Concert My Pen Dances: The Seán Ó Ríordáin Project	Irish Language Centre		€10
22.00	Open mic sessions: and 'A Rush of Poetry' – New bilingual poetry competition. Details available on the night.	Altú, Baile an Fheirtéaraigh & Siar Ó Thuaidh, Tigh Uí Chatháin.	Fear an Tí: Justin Mac Cárthaigh Bean an tí: Ceaití Ní Bheildiúin	Free

Sunday, 8 November

10.30	Music and Poetry Reading	An Díseart Dingle	Ceathairéad an Chúilín	
11.00	Readings from poets from Cork, Fermoy, Killorglin, North Kerry, Limerick, the Dingle Peninsula and further afield.		Fear an tí: Simon Ó Faoláin	Free
13.00	Lunch	Benness Hotel Dingle		€10